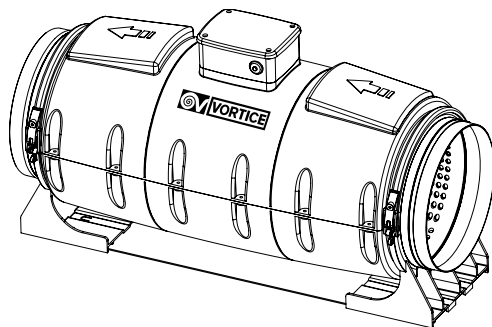


**Libretto d'istruzioni**  
**Instruction booklet**  
**Notice d'emploi et d'entretien**  
**Betriebsanleitung**  
**Manual de instrucciones**  
**Manual de instruções**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Instruktionshäfte**  
**Brugervejledning**  
**Käyttöohjeet**

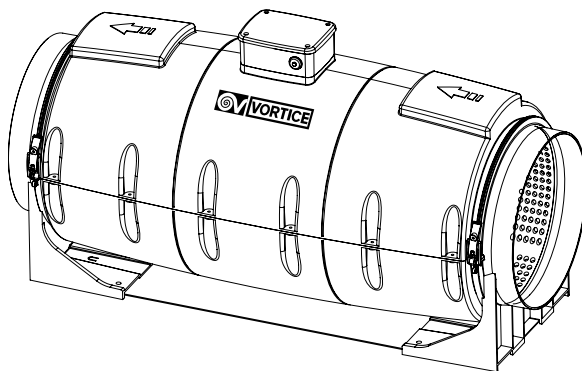
**Instrukcja obsługi**  
**Használati utasítás**  
**Uživatelská příručka**  
**Manual de instruțiuni**  
**Upute za uporabu**  
**Kullanma Kılavuzu**  
**Εγχειρίδιο οδηγιών**  
**Инструкции по эксплуатации**  
**Navod na používanie**  
**كتيب التعليمات**  
**说明手册**



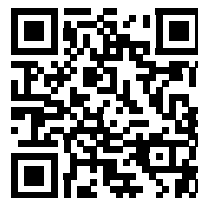
## LINEO 250 QUIET



## LINEO 315 QUIET



UK  
CA  
CE



## **Popis výrobku**

Přístroj, který jste si zakoupili, je tichý řadový odstředivý odsávač určený k odvádění vzduchu ventilačním potrubím. Výrobek se skládá z vnějšího pláště z termoplastického materiálu společně vytvarovaného s polyuretanovou zvukotěsnou částí; ostatní části výrobku jsou vyrobeny z termoplastické pryskyřice. Jednotka funguje na tři rychlosti.

## **Soulad s předpisy**

- Tyto přístroje jsou určeny pro použití v domácnostech a komerčních prostorách.
- Tento přístroj smějí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby bez patřičných znalostí a zkušeností pouze tehdy, když na tyto osoby dohlíží, nebo jim radí při bezpečném používání spotřebiče dospělý odpovědný za jejich bezpečnost, a když si tyto osoby uvědomují možná nebezpečí. Děti si nesmějí s přístrojem hrát. Doporučené čištění a údržbu nesmějí děti provádět bez dozoru dospělých.
- Instalaci přístroje smí provést pouze odborně kvalifikovaný pracovník.
- Elektrozařízení, k němuž je výrobek připojen, musí být v souladu s platnými právními předpisy.
- Pro instalaci je třeba zřídit vícepólový vypínač s odpojovací vzdáleností kontaktů nad 3 mm, aby v případě přepětí kategorie III. umožnil úplné odpojení.
- Výrobky vybavené motory uzpůsobenými pro jednofázovou kabeláž (M) je třeba VŽDY připojit k jednofázovému vedení o 220 - 240 V (nebo ve stanovených případech pouze 230 V). Jakákoli změna bude považována jako poškození výrobku a bude mít za následek pozbytí platnosti záruky.
- Řídicí příslušenství musí být instalováno v místnosti s okolní teplotou do 25 °C.
- Výrobky LINEO 250-315 QUIET jsou vybaveny bezpečnostním lankem z nerez oceli, vhodným pro maximální zatížení ve výši 145 kg. Je nutné pravidelně kontrolovat pevnost připevnění lanka a výrobku na stropě nebo na stěně.
- Zařízení, jejichž technická specifikace udává frekvenci 50 Hz i 60 Hz, mohou pracovat na obou frekvencích bez požadavků uživatele.

## **Ventilátory do potrubí a k instalaci na okno - zeď**

Je třeba přijmout opatření, aby nedocházelo ke zpětnému proudění plynů z vedení k odvádění plynů nebo jiných zařízení spalujících palivo do místnosti.

## **Ventilátory jsou vybaveny tepelným vypínacím zařízením s ručním resetováním**

Aby nedošlo k nebezpečí v důsledku náhodného resetování tepelného vypínacího zařízení, toto zařízení nesmí být napájeno externím manipulačním zařízením, jako například časovým spínačem,

ani nesmí být zapojeno do okruhu, který je běžně napájen nebo odpojen z provozu.



## **Pozor/upozornění**

**Pozor:** tento symbol upozorňuje na opatření, která brání zranění uživatele.

- Tento přístroj nepoužívejte k jinému účelu, než je uvedeno v této příručce.
- Po vybalení přístroje z obalu zkontrolujte, zda není poškozený; v případě pochybností se ihned obraťte na kvalifikovaného pracovníka nebo na autorizovaného prodejce VORTICE. Nenechávejte částí obalu v dosahu dětí nebo osob s určitým postižením.
- Používání každého elektrického přístroje vyžaduje dodržování některých základních pravidel, např.: a) přístroje se nedotýkejte vlhkými nebo mokřkými rukama; b) nedotýkejte se ho bosýma nohama.
- Rozhodnete-li se, že přístroj už nebudete používat, odpojte ho od elektrické sítě a uložte ho z dosahu dětí a osob s nějakým postižením.
- Nepoužívejte přístroj v prostředí s hořlavými látkami nebo výpary, jako alkoholem, insekticidy, benzínem apod.
- Na přístroj si nesedejte, ani o něj neopírejte různé předměty.



**Upozornění:** tento symbol upozorňuje na opatření, která brání poškození přístroje

- Přístroj žádným způsobem neupravujte.
- Nevystavujte ho atmosférickým vlivům (déšť, slunce apod.).
- Vnitřní část přístroje smí čistit pouze kvalifikovaný pracovník (obr. 19).
- Přístroj ani jeho části neponořujte do vody, při čištění postupujte podle pokynů (obr. 18-20).
- Pravidelně ověřujte celistvost přístroje. Při zjištění závady přístroj nepoužívejte a ihned se obraťte na autorizované servisní středisko VORTICE.
- V případě špatného chodu a / nebo poruchy přístroje se ihned obraťte na autorizované servisní středisko VORTICE a je-li nutná oprava, požadujte originální náhradní díly VORTICE.
- Jestliže přístroj spadne, nebo byl vystaven silnému úderu, nechte ho ihned zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku VORTICE.
- Přístroj nevyžaduje připojení k zásuvce s uzemňovacím systémem, protože byl vyroben s dvojitou izolací.
- Přístroj připojte pouze k takové napájecí síti / elektrické zásuvce, jejichž výkon odpovídá maximálnímu výkonu přístroje. Není-li tomu tak, obraťte se na odborně kvalifikovaného pracovníka.
- Vypněte hlavní vypínač systému, jestliže: a) zjistíte poruchu chodu; b) jestliže chcete vyčistit vnější plochy přístroje; c) jestliže se rozhodnete přístroj po kratší nebo delší dobu nepoužívat.
- Přístroj se nesmí používat k aktivaci ohřívačů vody, kamínek apod., ani k odvodu teplého vzduchu z těchto přístrojů do vzduchového potrubí.
- K zajištění chodu přístroje je nutné zajistit potřebný návrat vzduchu do místnosti. V případě, že je ve stejné místnosti umístěn přístroj na palivo (ohřívač vody, kamna na metan apod.) bez uzavřené komory, přesvědčte se, že návrat vzduchu umožňuje dokonalé spalování také v tomto přístroji.
- Vývod z tohoto přístroje musí vést do samostatného potrubí (používaného výlučně tímto přístrojem).
- Nezakrývejte a nezacpávejte ani nasávací, ani odvodnou mřížku přístroje, aby vzduch mohl volně proudit.
- Výstupní a vstupní otvory přístroje musí být vždy napojeny na vhodné vedení (obr. 2).
- Specifikace pro napájení elektrinou musí odpovídat údajům uvedeným na štítku A (obr. 3).
- Tento symbol znamená, že činnost smí provádět pouze odborně kvalifikovaný pracovník.



### **Poznámka**

- **Modely přístrojů 250-315 jsou vybaveny bezpečnostním zařízením (s ručním resetem), které přeruší chod přístroje. V tomto případě nechte po vypnutí proudu přístroj vychladnout, odstraňte možnou příčinu poruchy (zakryté mřížky, zablokovaný ventilátor, ucpání potrubí apod.) a obnovte přívod proudu. Jestliže bezpečnostní zařízení opět zasáhne, nechte přístroj zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku VORTICE.**

## Typické použití

LINEO 250 QUIET / LINEO 315 QUIET: obr. 1-2.

## Instalace

Obr. 3 ÷ 17.

Obr. 3: B= Nasávání; C= Odvod.

## Provoz

Tři rychlosti ventilátoru lze zvolit 3polohovým vzdáleným spínačem. Připojení spínače viz schéma zapojení.

## Schématu elektrického připojení

Obr. 17.

## Cištění a údržba

Obr. 18 ÷ 20.

## Technické specifikace

TERMÉK	Ø [mm]	V	Hz	Výkon (max/ stř./ min) [W]	Proud vzduchu (max/ stř./ min) [m³/h]	Tlak (max/ stř./ min) [mmH <sub>2</sub> O]	(rpm) [počet otáček/1] (max/ stř./ min)	LpA [dB(A)] 3m OZÁŘENÝ (max/ stř./ min)	IZOLAČNÍ TŘÍDA	MAX. OKOLNÍ TEPLOTA (°C)
LINEO 250 QUIET	250	220-240	50	150 / 125 / 95	1550 / 1340 / 960	34,6 / 30,3 / 20,2	2750 / 2320 / 1640	41,9 / 38,5 / 32,2	II	50
LINEO 315 QUIET	315	220-240	50	360 / 270 / 215	2890 / 2530 / 2070	53,6 / 43,3 / 30,6	2705 / 2360 / 1930	47 / 43,9 / 39,5	II	50
LINEO 250 QUIET	250	220-240	60	215 / 160 / 100	1720 / 1135 / 715	46,6 / 28,7 / 12,9	3050 / 1965 / 1310		II	40
LINEO 315 QUIET	315	220-240	60	500 / 350 / 250	3180 / 2460 / 1820	66,9 / 42,2 / 25,1	2980 / 2285 / 1700		II	50

## Likvidace

Tento výrobek je v souladu se směrnicí 2012/19/EU o nakládání s odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními (OEEZ).

Symbol přeškrtnuté popelnice nacházející se na zařízení znamená, že výrobek po skončení životnosti nesmí být vyhozen do běžného komunálního odpadu, ale musí být odevzdán do příslušného střediska pro tříděný sběr elektrických a elektronických zařízení. Takto bude možné zamezit negativním dopadům na životní prostředí a zdraví a umožnit správné nakládání s materiály, z nichž se výrobek skládá, a jejich zneškodnění a recyklaci.

Kde se takové středisko nachází, vám sdělí místní městský úřad. Distributor je povinen zdarma odebrat zařízení určené k likvidaci v případě zakoupení obdobného zařízení.



# FIGURE

FIGURE  
FIGURES  
FIGURES  
ABBILDUNGEN

FIGURAS  
FIGURAS  
AFBEELDING  
FIGURER

TAL  
KUVAT  
RYSUNKI  
ÁBRA

OBRÁZKY  
FIGURI  
SLIKE  
ŞEKIL

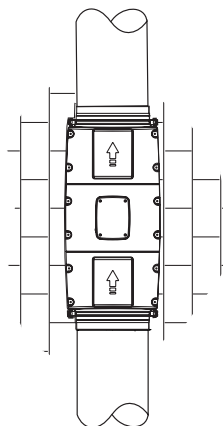
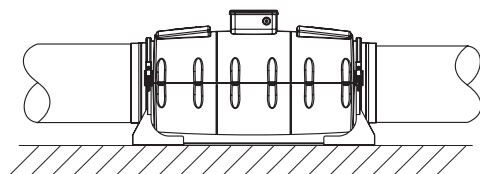
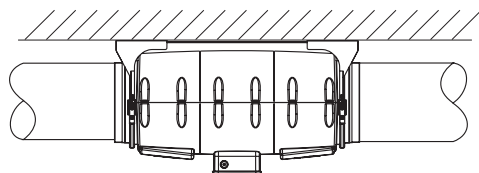
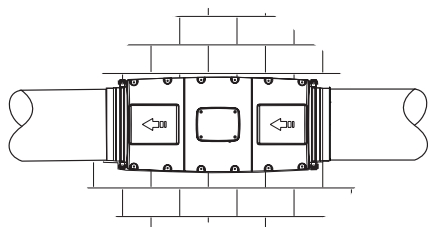
ΕΙΚΟΝΕΣ  
ИЛЛЮСТРАЦИИ  
الرسوم  
图  
OBRÁZOK

## APPLICAZIONI TIPICHE

TYPICAL APPLICATIONS  
APPLICATIONS TYPIQUES  
TYPISCHE ANWENDUNGSARTEN  
APLICACIONES TÍPICAS  
APLICAÇÕES TÍPICAS  
TOEPASSINGEN  
TYPISKA TILLÄMPNINGAR  
ALMINDELIG ANVENDELSE  
ASENNUSESIMERKIT  
TYPOWE ZASTOSOWANIA

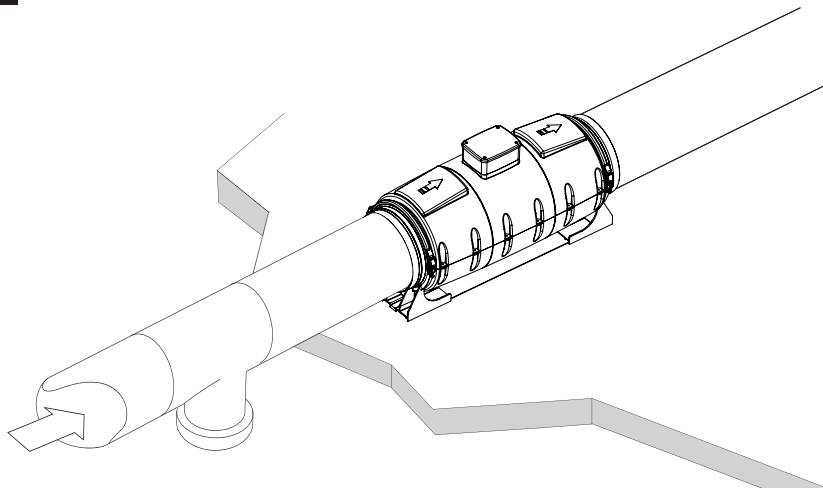
JELLEMZŐ ALKALMAZÁSOK  
TYPICKÉ POUŽITÍ  
APLICAȚII TIPICE  
UOBIČAJENA PRIMJENA  
GENEL UYGULAMALAR  
ΤΥΠΙΚΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ  
ОСНОВНЫЕ ВИДЫ ПРИМЕНЕНИЯ  
تطبيقات عادية  
标准用途  
TYPICKÉ APLIKÁCIE

1



**LINEO 250 QUIET**  
**LINEO 315 QUIET**

2



**LINEO 250 QUIET**  
**LINEO 315 QUIET**



- IT Attenzione:** la bocca di mandata e aspirazione del prodotto deve sempre essere collegata a un condotto (fig. 2).
- EN Caution:** the appliance's outlet and inlet ports must always be connected to a suitable duct (fig. 2).
- FR Attention :** La bouche d'arrivée et d'aspiration du produit doit toujours être reliée à un conduit (fig. 2).
- DE Achtung:** Die Auslass- und Einlassöffnungen des Geräts müssen immer an einen geeigneten Kanal angeschlossen werden (Abb. 2)
- ES Atención:** La boca de salida y de aspiración del producto siempre deberá conectarse a un conducto (fig. 2).
- PT Atenção:** A boca de saída e de aspiração do produto deve ser sempre ligada a uma conduta (fig. 2).
- NL Let op:** De uitgangs- en ingangspooten moeten altijd op een geschikte leiding zijn aangesloten (Afb. 2).
- SV Varning:** Apparatens utgångar och ingångar ska alltid vara kopplade till en lämplig ledning (fig. 2).
- DA Bemærk:** Apparatets udløbs- og indløbsåbninger skal altid være forbundet med en passende kanal (fig. 2).
- FI Huomio:** Laitteen lähtö- ja tuloportit tulee aina liittää asianmukaiseen kanavaan (Kuva 2).
- PL Uwaga:** Przyłącza wlotowe i wylotowe urządzenia muszą być zawsze podłączone do odpowiedniego kanału (Rys. 2).
- HU Figyelem:** A készülék kimeneti és bemeneti nyílásait mindig megfelelő csőhöz kell csatlakoztatni (2. ábra).
- CS Pozor:** Výstupní a vstupní otvory přístroje musí být vždy napojeny na vhodné vedení (obr. 2).
- RO Atenție:** Orificiul de evacuare și aspirație a produsului trebuie să fie întotdeauna conectat la o conductă (fig. 2).
- HR Upozorenje:** Izlazi i ulazi uređaja moraju uvijek biti spojeni na prikladan kanal (sl. 2).
- TR Dikkat:** Cihazın basma ve emme ağızları her zaman uygun bir kanala bağlı olmalıdır (Res. 2).
- EL Προσοχή:** Η έξοδος της συσκευής και οι εισοδοί θα πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένοι με ένα αγωγό (Εικ.2).
- RU Внимание:** Выходные и входные отверстия прибора всегда должны быть подключены к подходящему воздуховоду (Рис. 2).
- SK Pozor:** Prívodný a sací otvor výrobku musí byť vždy napojený na potrubie (obr. 2).
- AR تنبيه:** يجب أن تكون منافذ مدخل ومخرج الجهاز متصلة بقناة مناسبة دائماً (الشكل 2)
- ZH 注意:** 本设备进排气口必须一直连接适合的通风管道 (图)。



## INSTALLAZIONE

INSTALLAZIONE A SOFFITTO  
CEILING MOUNTING  
INSTALLATION AU PLAFOND  
DECKENINSTALLATION  
INSTALACIÓN EN TECHO  
INSTALAÇÃO NO TETO  
INSTALLATIE AAN HET  
PLAFOND  
TAKINSTALLATION  
LOFTINSTALLATION  
KATTOASENNUS

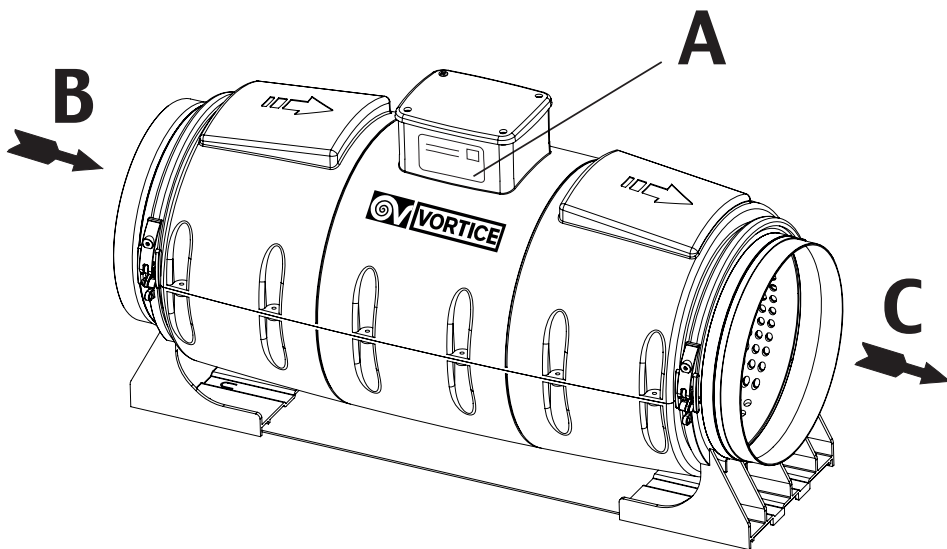
MONTAŽ NA SUFICIE  
MENNYEZETI  
INSTALACE NA STROP  
FIXAREA DE TAVAN  
UGRADNJA NA STROP  
TAVANA KURULUM  
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΗΝ ΟΡΟΦΗ  
ΥΣΤΑΘΟΒΚΑ ΗΑ ΠΟΤΟΛΟΚ  
INSTALÁCIA

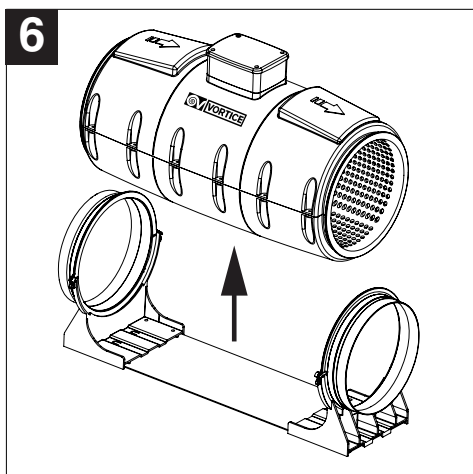
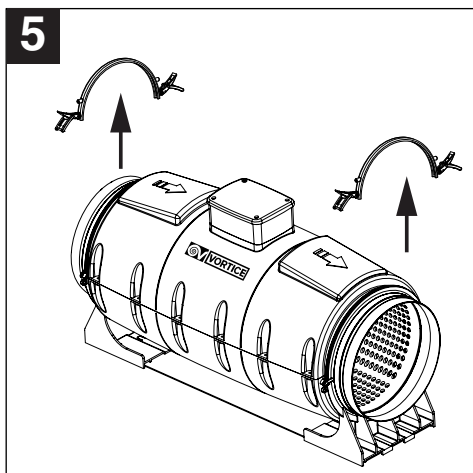
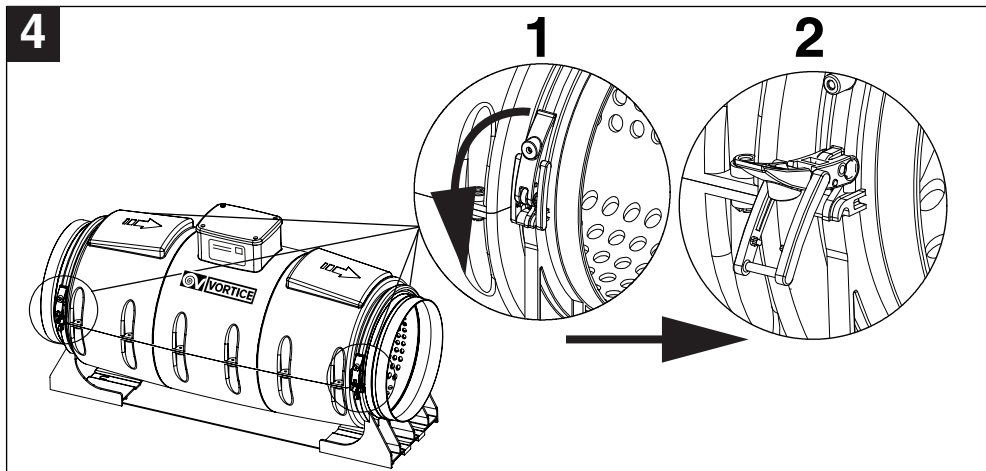
التركيب على السقف

天花板安装

3

LINEO 250 QUIET  
LINEO 315 QUIET



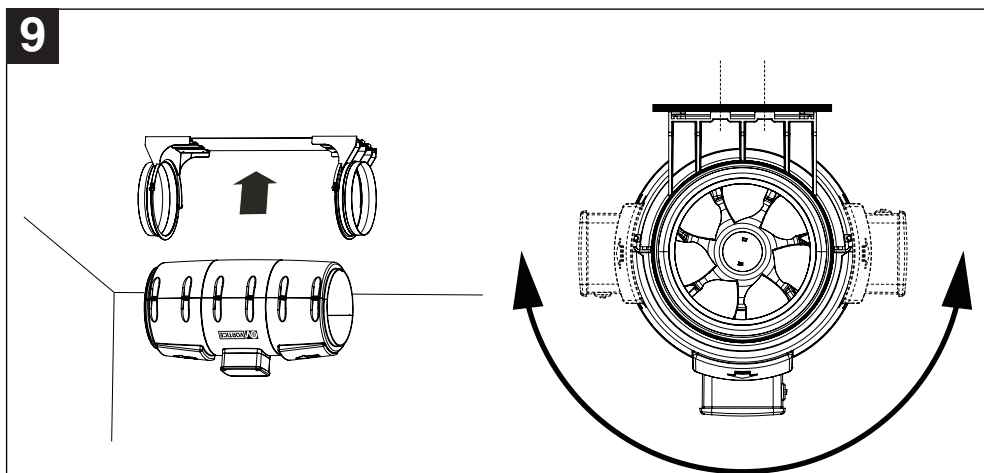
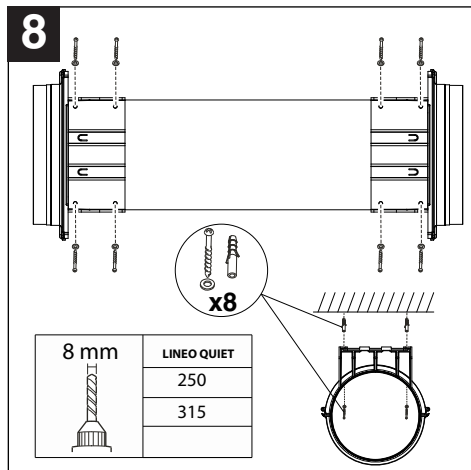
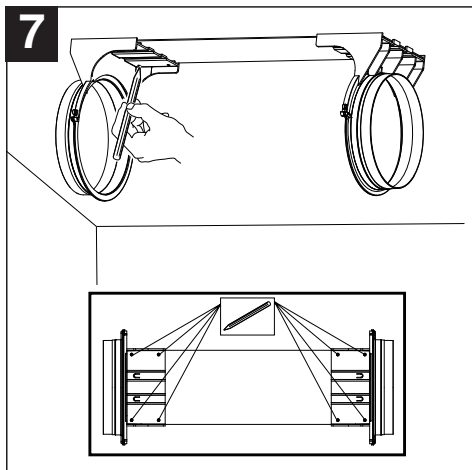


**INSTALLAZIONE A SOFFITTO**  
**CEILING MOUNTING**  
**INSTALLATION AU PLAFOND**  
**DECKENINSTALLATION**  
**INSTALACIÓN EN TECHO**  
**INSTALAÇÃO NO TETO**  
**INSTALLATIE AAN HET**  
**PLAFOND**  
**TAKINSTALLATION**  
**LOFTINSTALLATION**  
**KATTOASENNUS**

**MONTAŽ NA SUFICIE**  
**MENNYEZETI**  
**INSTALACE NA STROP**  
**FIXAREA DE TAVAN**  
**UGRADNJA NA STROP**  
**TAVANA KURULUM**  
**ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΗΝ ΟΡΟΦΗ**  
**УСТАНОВКА НА ПОТОЛОК**  
**INŠTALÁCIA NA STROP**

التركيب على السقف

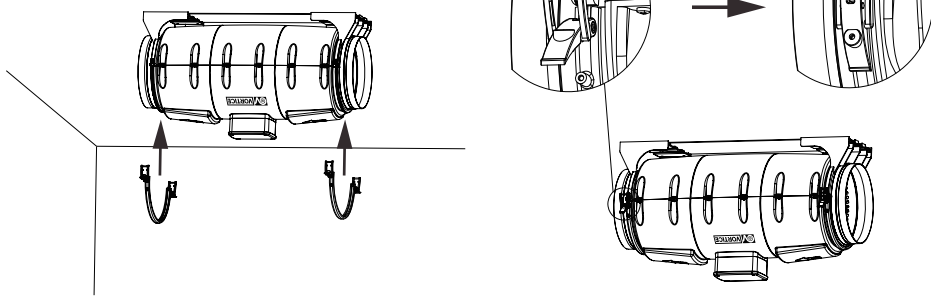
天花板安装



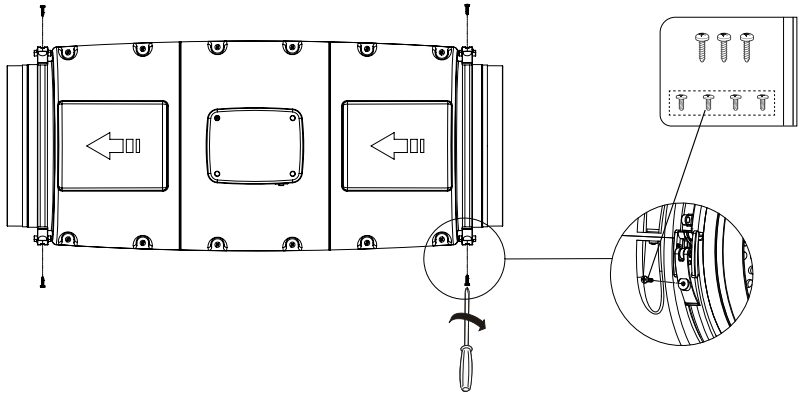
10

1

2



11

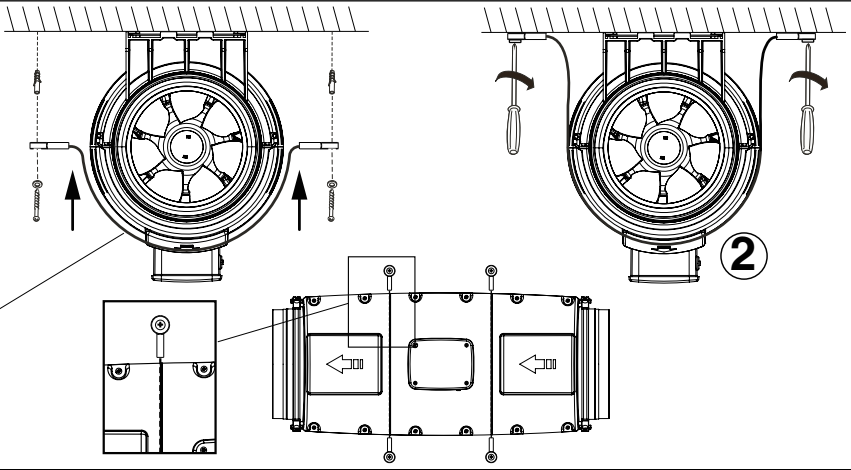


12

1

2

x2

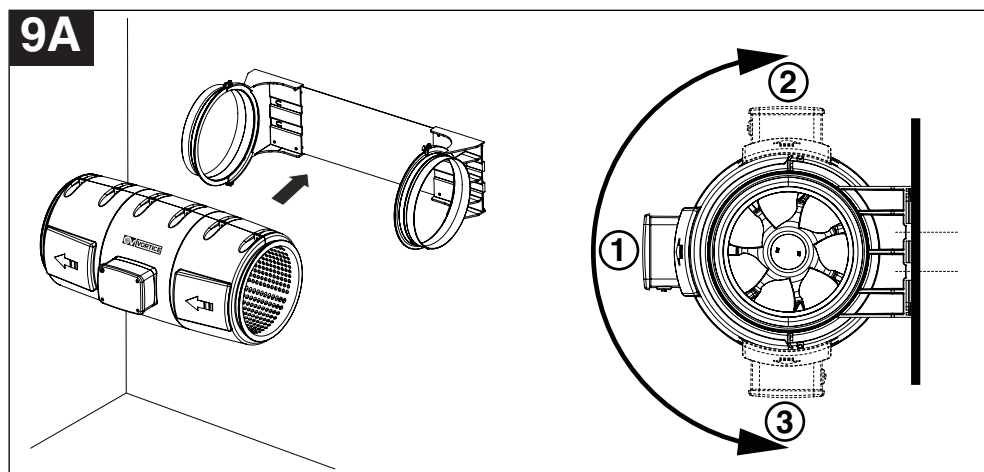
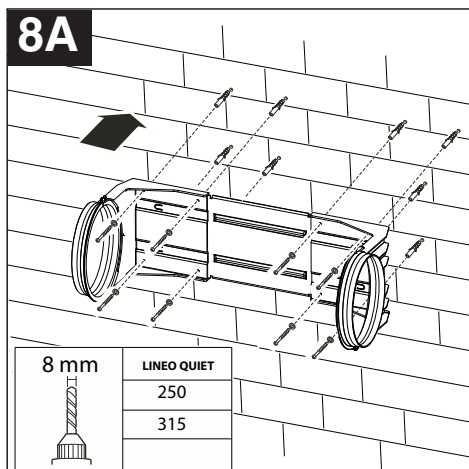
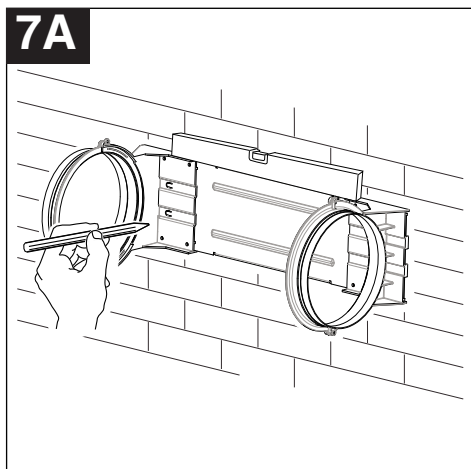


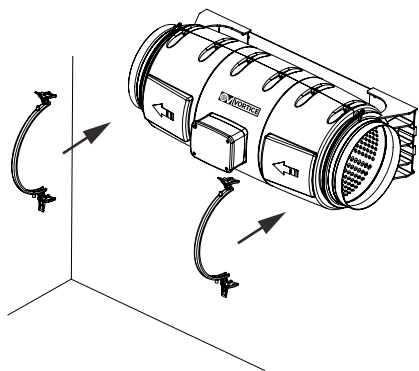
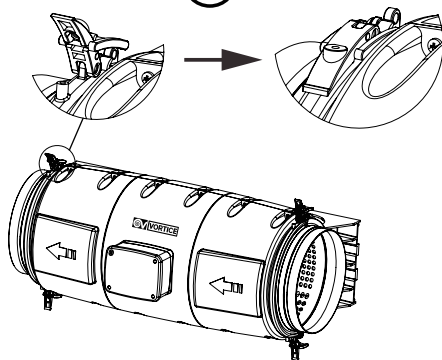
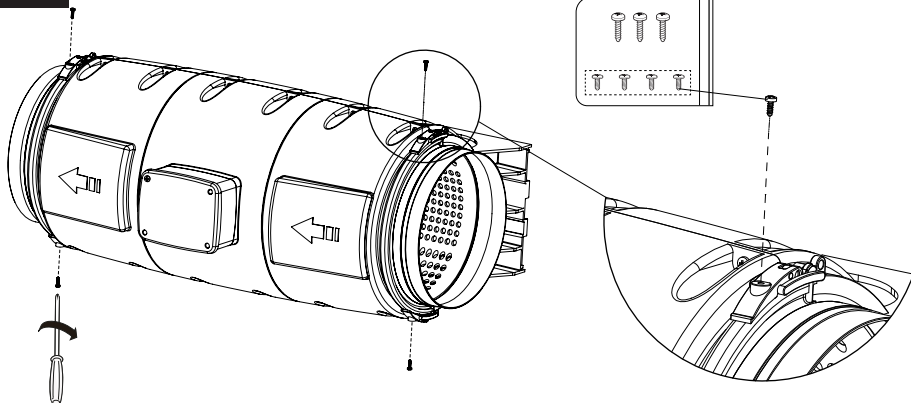
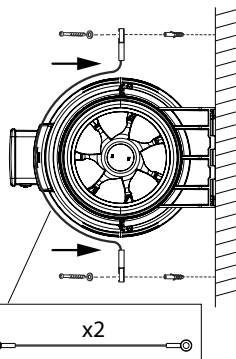
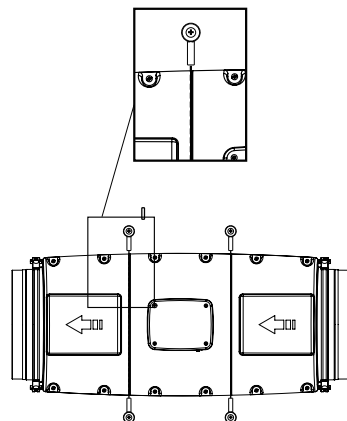
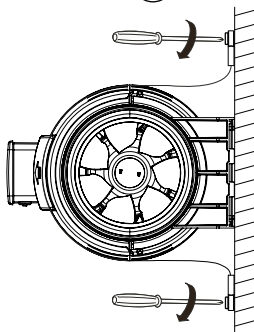
**INSTALLAZIONE A PARETE**  
**WALL INSTALLATION**  
**INSTALLATION MURALE**  
**WANDINSTALLATION**  
**INSTALACIÓN EN PARED**  
**INSTALAÇÃO NA PAREDE**  
**INSTALLATIE AAN DE WAND**  
**VÄGGINSTALLATION**  
**VÆGINSTALLATION**  
**SEINÄASENNUS**  
**MONTAŽ NA ŠCIANIE**

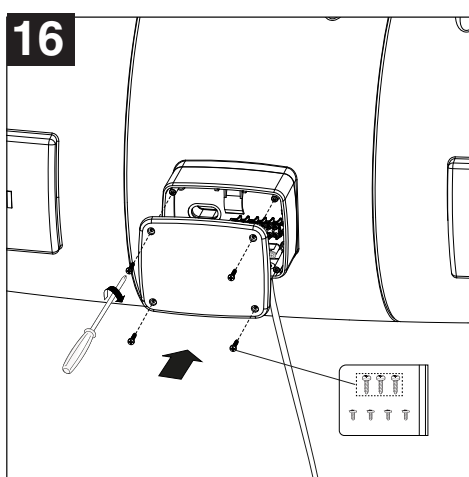
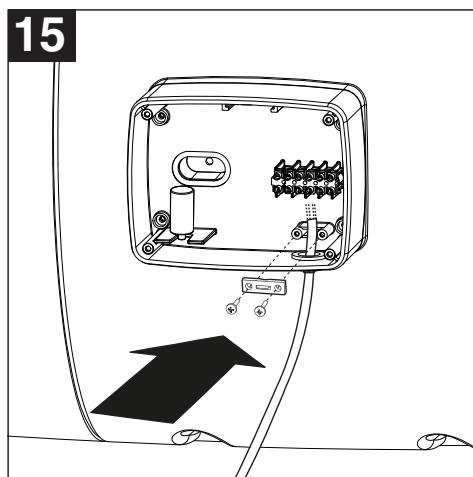
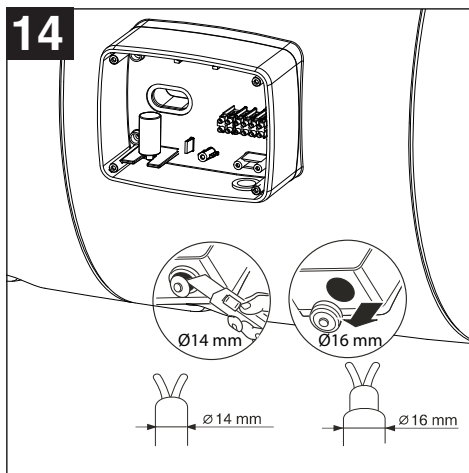
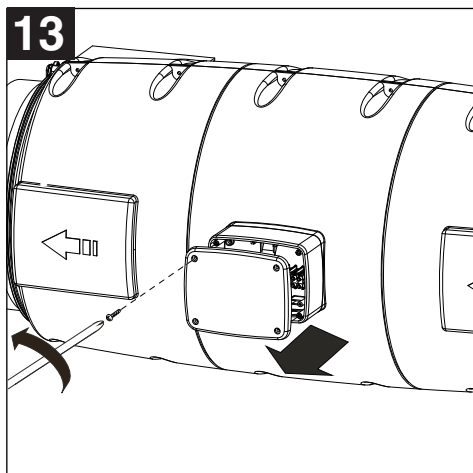
**FALI FELSZERELÉS**  
**INSTALACE NA STĚNU**  
**FIXAREA PE PERETE**  
**UGRADNJA NA ZID**  
**DUVARA KURULUM**  
**ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΟ**  
**УСТАНОВКА НА СТЕНЫ**  
**INŠTALÁCIA NA STENU**

التركيب على السقف

墙面安装



**10A****1****2****11A****12A****1****2**



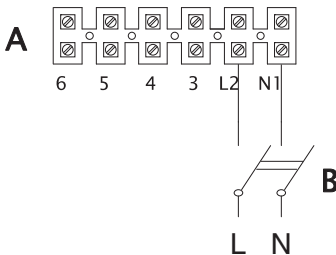
# SCHEMI PER COLLEGAMENTO ELETTRICO

**ELECTRICAL CONNECTION DIAGRAMS**  
**SCHEMAS POUR LE BRANCHEMENT ELECTRIQUE**  
**SCHALTPLAN FÜR DEN ELEKTRISCHEN ANSCHLUSS**  
**ESQUEMAS DE CONEXIÓN ELÉCTRICA**  
**ESQUEMAS PARA A LIGAÇÃO ELÉCTRICA**  
**SCHEMA'S VOOR ELEKTRISCHE AANSLUITING**  
**KOPPLINGSSCHEMAN**  
**ELDIAGRAMMER**  
**SÄHKÖKAAVIOT**  
**SCHEMATY PODŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH**  
**ELEKTROMOS BEKÖTÉSI RAJZOK**  
**SCHEMATA ELEKTRICKÉHO PŘIPOJENÍ**  
**SCHEME PENTRU CONECTAREA ELECTRICA**  
**NACRTI ZA ELEKTRIČNO PRIKLJUŠIVANJE**  
**ELEKTRİK BAĞLANTISI ŞEMALARI**  
**ΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ**  
**СХЕМЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ**  
 مخططات التوصيل الكهربائي  
 电气连接图  
 SCHEMA ZAPOJENIA

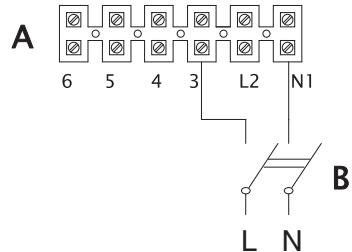
**17**

## LINEO 250 QUIET LINEO 315 QUIET

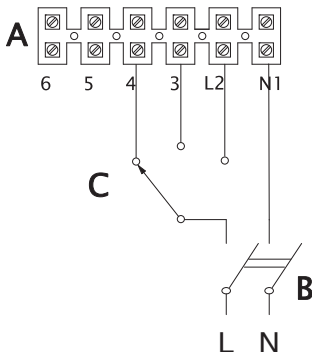
HIGH SPEED - MAX VELOCITA'



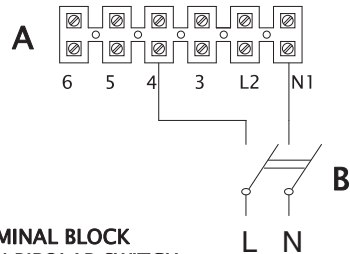
MEDIUM SPEED - MEDIA VELOCITA'



3 SPEED - 3 VELOCITA'



LOW SPEED - MINIMA VELOCITA'



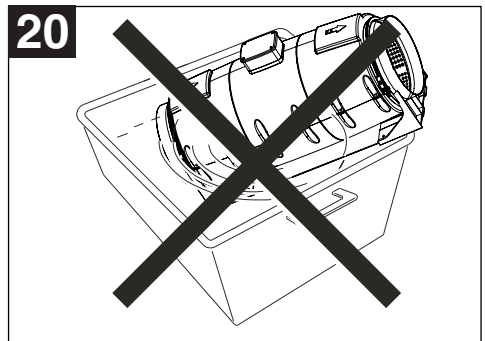
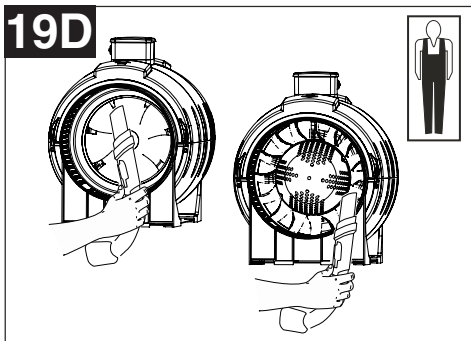
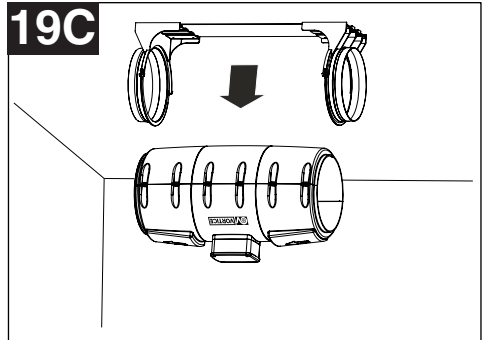
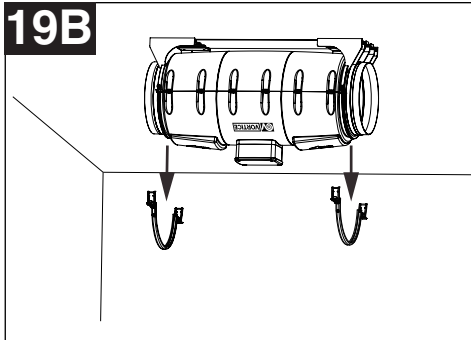
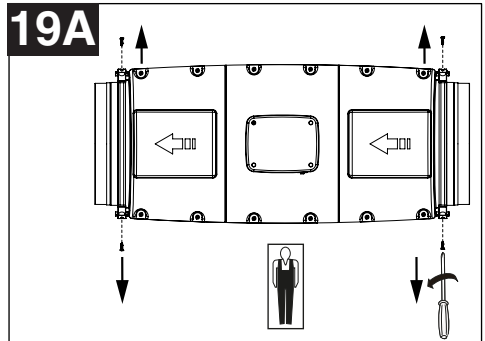
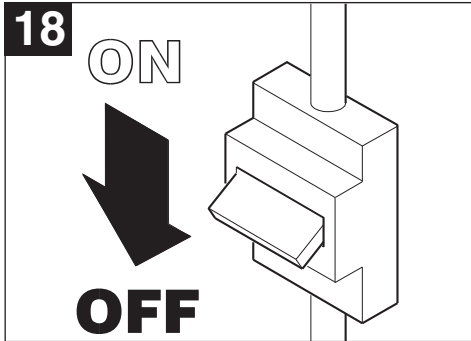
**A) TERMINAL BLOCK**  
**B) MAIN BIPOLAR SWITCH**  
**C) 3 WAYS SWITCH**



# MANUTENZIONE / PULIZIA

MAINTENANCE / CLEANING  
ENTRETIEN / NETTOYAGE  
WARTUNG / REINIGUNG  
MANTENIMIENTO / LIMPIEZA  
MANUTENÇÃO / LIMPEZA  
ONDERHOUD / REINIGING  
UNDERHÅLL/RENGÖRING  
VEDLIGEHOLDELSE / RENGØRING  
HUOLTO / PUHDISTUS  
KONSERWACJA / CZYSZCZENIE

KARBANTARTÁS / TISZTÍTÁS  
ČIŠTĚNÍ / ÚDRŽBA  
ÏNTREȚINERE / CURĂȚARE  
ODRŽAVANJE / ČIŠĆENJE  
BAKIM / TEMIZLIK  
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ  
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ / ЧИСТКА  
الصيانة / التنظيف  
保养/清洁  
ÚDRŽBA A ČISTENIE





VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.  
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.  
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.  
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.  
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.  
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

---

## VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.  
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate  
20067 - Tribiano (MI)  
Tel. +39 02-90.69.91  
ITALY  
vortice.com  
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl  
Via B. Brugnoli, 3  
37063 - Isola della Scala (VR)  
Tel. +39 045 6631042  
ITALY  
vorticeindustrial.com  
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD  
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,  
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000  
CHINA  
vortice-china.com  
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED  
Beeches House-Eastern Avenue  
Burton on Trent - DE 13 0BB  
Tel. +44 1283-49.29.49  
UNITED KINGDOM  
vortice.ltd.uk  
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.  
Bodega #6  
Zona Franca Este Alajuela - Alajuela 20101  
Tel. (+506) 2201 6934  
COSTA RICA  
vortice-latam.com  
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.  
Ctra. Camprodon, s/n  
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)  
SPAIN  
casals.com  
ventilacion@casals.com